



**Kaffeemühle P.A.G.**

Bedienungsanleitung

**Coffee grinder P.A.G.**

Instructions for use

**Moulin à café P.A.G.**

Mode d'emploi

**Macina caffè P.A.G.**

Istruzioni per l'uso

**Koffiemolen P.A.G.**

Gebruiksaanwijzing

**Molinillo de café P.A.G.**

Modo de empleo

**Moedor de café P.A.G.**

Manual de instruções

**Kaffekvarn P.A.G.**

Bruksanvisning

**Kaffekvern P.A.G.**

Instruksjonsbok

**Młynek do kawy P.A.G.**

Instrukcja obsługi

**Кофемолка P.A.G. (Professional Aroma Grinder)**

Руководство по эксплуатации

**Mlýnek na kávu P.A.G.**

Návod k obsluze

## Ваша кофемолка P.A.G. (Professional Aroma Grinder)

1	Элементы управления .....	72
2	Для Вашей безопасности .....	73
3	Перед первым использованием .....	76
	Подготовка прибора .....	76
	Заполните контейнер для кофейных зерен .....	77
4	Помол кофейных зерен / Настройка степени помола .....	77
	Помол кофейных зерен .....	77
	Настройка степени помола .....	77
5	Обслуживание .....	78
6	Технические данные .....	78
7	Контакты с компанией JURA / Правовая информация .....	78

### 1 Элементы управления



- 1 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 2 Настройка степени помола
- 3 Кнопка «Вкл./Выкл.» 
- 4 Мерный стакан
- 5 Подставка
- 6 Сетевой шнур (задняя панель прибора)

## 2 Для Вашей безопасности

### Соблюдение руководства по эксплуатации

Перед использованием прибора полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с прибором и передавайте его последующим пользователям.

Несоблюдение руководства по эксплуатации может привести к тяжелым телесным повреждениям или материальному ущербу. Указания по технике безопасности обозначены следующим образом:

---

**⚠ ОСТОРОЖНО** Обозначает ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или опасности для жизни.

---

**⚠ ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к незначительным травмам.

---

**ВНИМАНИЕ** Обозначает ситуации, которые могут привести к материальному ущербу.

---

### Использование по назначению

Прибор предусмотрен для бытового использования. Он предназначен только для порционного помола обжаренных кофейных зерен. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению.

### Ограничение группы пользователей

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с прибором

не способны безопасно им пользоваться, разрешено эксплуатировать его исключительно под присмотром или руководством ответственного лица.

**Использование детьми** Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной:

- Всегда присматривайте за **детьми младше 8 лет**, если они находятся рядом с прибором.
- **Дети старше 8 лет** могут самостоятельно использовать прибор, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ним.
- Детям запрещено выполнять работы по очистке и техобслуживанию прибора, за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под присмотром ответственного лица.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

**Обращение с повреждениями** Не используйте прибор или сетевой шнур при наличии их повреждений. Это может привести к удару током, следствием чего может стать смертельный исход.

- При признаках повреждений отсоедините прибор от сети. Для этого выньте сетевой штекер из сетевой розетки.
- Поручайте **ремонт прибора и несъемного сетевого шнура** исключительно авторизованным центрам сервисного обслуживания компании JURA. Ненадлежащий ремонт может привести к повреждениям.

## **Избежание повреждений**    **Нижеперечисленные действия помогут избежать повреждений прибора и сетевого шнура:**

- Не используйте кофемолку и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей.
- Не прокладывайте сетевой шнур через острые края и не защемляйте его.
- Никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его.
- Не допускайте влияния погодных условий на кофемолку и попадания на нее прямых солнечных лучей.
- Подключайте кофемолку только к сетевому напряжению, которое соответствует заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины.
- Подключайте кофемолку непосредственно к бытовой розетке. При использовании многоконтактной розетки или удлинительного кабеля существует опасность перегрева.
- Не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками.
- Не используйте чистящие средства, содержащие щелочь или спирт, а только щадящие чистящие средства и мягкую ткань.
- На время длительного отсутствия вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.

## **Опасность удара током**    **Вода является проводником тока. Не допускайте контакта воды с током:**

- Ни в коем случае не прикасайтесь влажными руками к сетевому штекеру.
- Не опускайте кофемолку и ее сетевой шнур в воду.

- Не мойте кофемолку и ее отдельные детали в посудомоечной машине.
- Перед проведением очистки выньте сетевой штекер из сетевой розетки. Всегда протирайте кофемолку влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемолку брызг воды. Запрещено выполнять очистку кофемолки посредством струи воды.
- Кофемолка не предусмотрена для установки на поверхности, на которой возможно выполнение очистки посредством струи воды.

### 3 Перед первым использованием

#### Установка прибора

При установке кофемолки соблюдайте следующее:

- Установите кофемолку на твердую горизонтальную поверхность.
- Выберите место установки кофемолки так, чтобы не допускать ее перегрева.
- Не используйте кофемолку в горячей, влажной или сырой среде.

#### Подготовка прибора

- ▶ Очистите внешнюю поверхность кофемолки и внутреннюю часть контейнера для кофейных зерен мягкой влажной тканью.
- ▶ Тщательно просушите все протертые детали.

#### **⚠ ОСТОРОЖНО**

Опасность для жизни вследствие удара током при эксплуатации с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте прибор с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

- 
- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.

## Заполните контейнер для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата кофе. Это позволяет долго сохранять аромат кофейных зерен.

### ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- ▶ В контейнер для кофейных зерен засыпайте только обжаренные кофейные зерна без дополнительной обработки.
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

## 4 Помол кофейных зерен / Настройка степени помола

### Помол кофейных зерен

**Условие:** сетевой штекер вставлен в розетку.

- ▶ Установите мерный стакан на подставку.
- ▶ Нажимайте и удерживайте кнопку «Вкл./Выкл.»  до тех пор, пока в мерном стакане не будет достаточно молотого кофе.
- ▶ Отпустите кнопку «Вкл./Выкл.» .

**i** Кофемолка предназначена только для порционного помола. Чрезмерная эксплуатация может привести к перегреву кофемолки. В этом случае помол временно невозможен.

### Настройка степени помола

Вы можете настроить кофемолку в соответствии со степенью обжарки используемых кофейных зерен.

### ВНИМАНИЕ

Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотное кольцо для настройки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.



Поворотное кольцо для настройки степени помола:

- 1: настройка на **мелкую** степень помола
- 2: настройка на **крупную** степень помола
- ▶ Установите мерный стакан на подставку.
- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.»  и установите поворотное кольцо для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки.

## 5 Обслуживание

- ▶ **Выньте** сетевой штекер из сетевой розетки.
- ▶ Очистите внешнюю поверхность кофемолки мягкой влажной тканью. Удалите остатки молотого кофе.
  - Протрите пустой контейнер для кофейных зерен мягкой сухой тканью.
  - Регулярно удаляйте остатки молотого кофе.
- ▶ Тщательно просушите все протертые детали.

## 6 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50/60 Гц
Мощность	150 Вт
Знак соответствия	<b>CE</b>
Объем наполнения контейнера для кофейных зерен	105 г
Длина сетевого шнура	прибл. 1,2 м
Вес	прим. 1,6 кг
Размеры (Ш × В × Г)	14,4 × 24,9 × 19,6 см
Тип JURA	590

## 7 Контакты с компанией JURA / Правовая информация

JURA Elektroapparate AG  
Kaffeeweltstrasse 10  
CH-4626 Niederbuchsiten (Швейцария)  
Тел.: +41 (0) 62 38 98 233

- Дополнительные контактные данные для Вашей страны см. на сайте **jura.com**.
- Если Вам понадобится помощь в обращении с кофемашиной, смотрите справочную информацию на сайте в разделе **jura.com/service**.
- Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь возможностью связаться с нами на сайте **jura.com**.

- Директивы** Кофемашина соответствует требованиям следующих директив:
- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию
  - 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости
  - 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ

**Технические изменения** Права на технические изменения сохраняются. В данном руководстве по эксплуатации используются стилизованные рисунки, которые не соответствуют оригинальному цвету прибора. Ваша кофемолка может отличаться теми или иными деталями.

**Утилизация** Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

de

en

fr

it

nl

es

pt

sv

no

pl

ru

cs

